



## Chương trình Trợ cấp Gia đình Lao động Mẫu điền Đơn đăng ký

Mẫu Đơn này có sẵn bằng tiếng Anh và tiếng Trung. Nếu người nộp đơn nộp Đơn đăng ký bằng tiếng Anh, các thông báo và thư từ liên lạc khác từ Văn phòng Trợ cấp Gia đình Lao động (“WFAO”) sẽ được phát hành bằng tiếng Anh. Nếu nộp Đơn đăng ký bằng tiếng Trung, các thông báo và thư từ liên lạc khác từ WFAO sẽ được phát hành bằng tiếng Trung.

### Phần 1 Thông tin cơ bản của hộ gia đình nộp đơn xin WFA

Q.1 Thời gian Yêu cầu (bắt buộc phải là sáu tháng ngay trước đó) :

Từ 5 /20 24 đến 10 /20 24

Q.2 Hộ gia đình có bao nhiêu thành viên (bao gồm cả Người nộp đơn) trong tháng cuối cùng của Thời gian Yêu cầu?

5 Người

[Vui lòng cung cấp thông tin cá nhân của tất cả các thành viên hộ gia đình <sup>Ghi chú</sup> trong phần 2]

Q.3 Trong Thời gian Yêu cầu, nếu có sự tăng hoặc giảm số lượng thành viên hộ gia đình (không bao gồm những người tạm thời không có mặt trong một khoảng thời gian của Thời gian Yêu cầu), vui lòng ghi rõ (các) tháng có liên quan và thông tin chi tiết:

| Tháng yêu cầu | Chi tiết                |
|---------------|-------------------------|
| 9/2024        | SHEUNG HOI SUM was born |

[Vui lòng cung cấp thông tin cá nhân của tất cả (các) thành viên trên trong Phần 2]

Q.4 Địa chỉ Cư trú:

Đảo Hong Kong  Kowloon  
 Khu mới

Quận **Tai Po**

Phố **Fu Fu Street**

Số **1**

Khu vực/Làng **On On Estate**

Tòa nhà **Yan Yan House**

Tòa -

Tầng **28**

Phòng **18**

Q.5 Địa chỉ gửi thư (nếu khác với Địa chỉ cư trú):

**Room B, 18/F, Block 4, Mei Ho Court,**

**10 Mei Ho Street, Kwun Tong, Kowloon**

Q.6 Số điện thoại liên lạc:

XXXX XXXX (Điện thoại di động địa phương)

(Xác nhận đơn đăng ký sẽ được gửi bằng SMS)

XXXX XXXX (Điện thoại Nhà riêng/Thành viên hộ gia đình khác)

Ghi chú Để biết định nghĩa về (các) thành viên hộ gia đình, Vui lòng tham khảo Mục 3.1 trong Ghi chú hướng dẫn WFA để biết chi tiết.

Vui lòng ghi tên của (các) thành viên hộ gia đình có liên quan và các thay đổi. Nếu có sự tăng hoặc giảm số lượng thành viên hộ gia đình, các thông tin cá nhân của các thành viên hộ gia đình có liên quan vẫn cần được liệt kê trong Phần 2 (đối với định nghĩa của (các) thành viên hộ gia đình, vui lòng xem Phần 3.1 của Ghi chú hướng dẫn WFA để biết thêm chi tiết).

## Phần 2 Thông tin cá nhân của người nộp đơn và tất cả các thành viên hộ gia đình

### (I) Người nộp đơn

Q.1 Tên tiếng Anh:

**SHEUNG** | **KAN FAN**

(Họ) (Tên)

Q.2 Tên bằng tiếng Trung (Tùy chọn):

**常** | **勤奮**

(Họ) (Tên)

Q.3 Số thẻ căn cước Hồng Kông:

**K** | **1** | **2** | **3** | **4** | **5** | **6** | **(7)**

Q.4 Tháng và năm sinh:

**1** | **0** (tháng) | **1** | **9** | **7** | **9** (năm)

Q.5 Danh xưng:  Ông

Bà

Bà

Q.6 Dân tộc <sup>Ghi chú:</sup>  Người Trung Quốc  Người Pakistan  Người Nepal

Khác (Vui lòng ghi rõ): \_\_\_\_\_

Q.7 Quý vị có đang nộp đơn với tư cách là một phụ huynh đơn thân đang làm việc (một phụ huynh đơn thân phải sống cùng ít nhất một trẻ em dưới 15 tuổi trong Thời gian Yêu cầu)?

Có. Vui lòng ghi rõ tình trạng hôn nhân:

Chưa từng kết hôn  Góa phụ

Ly hôn

Khác : \_\_\_\_\_

Ly thân

(Một phụ huynh đơn thân có thể bao gồm một người giám hộ)

Không

Q.8 Tài khoản ngân hàng để nhận WFA

(bắt buộc phải là một tài khoản của Người nộp đơn):

Tên tiếng Anh:

**SHEUNG KAN FAN**

Tên ngân hàng:

**Hang Fuk Bank**

Mã ngân hàng - Số tài khoản ngân hàng

**0 8 8** - **8 8 8 1 2 3 4 5 6 7 8 9**

Ghi chú Việc thu thập thông tin về dân tộc là để phục vụ cho mục đích thống kê và nghiên cứu, nó sẽ không ảnh hưởng đến việc xử lý hoặc đánh giá đơn đăng ký WFA.

Người nộp đơn phải là chủ tài khoản. Không chấp nhận Tài khoản tiền gửi có kỳ hạn, tài khoản tín dụng hoặc tài khoản ngoại tệ.

Vui lòng tham khảo bảng sao kê/sổ tiết kiệm ngân hàng hàng tháng để tìm mã ngân hàng và số tài khoản. Trong trường hợp nghi ngờ về mã ngân hàng (ví dụ 003 cho Ngân hàng Standard Chartered, 004 cho HSBC, 024 cho Ngân hàng Hang Seng), vui lòng kiểm tra với các ngân hàng liên quan.

## (II) Tất cả các thành viên hộ gia đình (Nếu có)

### Thành viên hộ gia đình thứ 1

Q.1 Tên tiếng Anh:

**ON** **SUM LOK**

(Họ) (Tên)

Q.2 Tên bằng tiếng Trung (Tùy chọn):

**安** **心樂**

(Họ) (Tên)

Q.3 Mọi quan hệ với người nộp đơn:

- Vợ/chồng  Ông/bà  
 Con  Cháu  
 Cha/mẹ  Khác: \_\_\_\_\_  
 Anh chị em

Q.4 Số thẻ căn cước Hồng Kông:

**Z** **7** **6** **5** **4** **3** **2** **(1)**

Q.5 Tháng và năm sinh:

**3** (tháng) **1** **9** **8** **4** (năm)

Đối với những người nộp đơn xin Trợ cấp cho Trẻ em, vui lòng hoàn thành Q.6 đến Q.7

7 Ghi chú

Q.6 Thành viên có Giấy khai sinh tại Hồng Kông không?

- Có. Vui lòng điền số:

\_\_\_\_\_ ( )

- Không. Nếu thành viên không có Thẻ căn cước Hồng Kông, vui lòng cung cấp thông tin giấy tờ chứng minh nhân thân khác:

Loại: \_\_\_\_\_

Số: \_\_\_\_\_

Q.7 Nếu thành viên đã đủ 15 tuổi trong Thời gian yêu cầu, anh ấy/cô ấy có tham gia bất kỳ chương trình không theo học giáo dục phổ thông trung học toàn thời gian nào không (ví dụ: giáo dục tiểu học và trung học toàn thời gian hoặc các khóa học dưới cấp độ bằng phụ)?

- Có →  Trong toàn bộ Thời gian yêu cầu  
 (Các) tháng yêu cầu sau: \_\_\_\_\_

- Không \_\_\_\_\_

Ghi chú Trẻ em đủ điều kiện phải dưới 15 tuổi hoặc từ 15 đến 21 tuổi và đang học tập toàn thời gian (nhưng không học sau trung học). Vui lòng tham khảo Mục 10.4 trong Ghi chú hướng dẫn WFA để biết chi tiết.

Nếu chọn “Khác”, hãy ghi rõ mối quan hệ của thành viên trong hộ gia đình với người nộp đơn.

Nếu mối quan hệ của trẻ/thành viên trẻ (thành viên hộ gia đình dưới 15 tuổi hoặc từ 15 đến 21 tuổi được giáo dục toàn thời gian (nhưng không học sau trung học)) với người nộp đơn thuộc mục “Khác”, hãy ghi rõ mối quan hệ và giải thích tại đây hoặc bằng văn bản tại sao trẻ/thành viên trẻ có liên quan không sống với cha mẹ của chúng.

### Thành viên hộ gia đình thứ 2

Q.1 Tên tiếng Anh:

**SHEUNG** **FUN LOK**

(Họ) (Tên)

Q.2 Tên bằng tiếng Trung (Tùy chọn):

**常** **歡樂**

(Họ) (Tên)

Q.3 Mọi quan hệ với người nộp đơn:

- Vợ/chồng  Ông/bà  
 Con  Cháu  
 Cha/mẹ  Khác: \_\_\_\_\_  
 Anh chị em

Q.4 Số thẻ căn cước Hồng Kông:

**Y** **9** **8** **7** **6** **5** **4** **(3)**

Q.5 Tháng và năm sinh:

**1** **1** (tháng) **2** **0** **0** **6** (năm)

Đối với những người nộp đơn xin Trợ cấp cho Trẻ em, vui lòng hoàn thành Q.6 đến Q.7

7 Ghi chú

Q.6 Thành viên có Giấy khai sinh tại Hồng Kông không?

- Có. Vui lòng điền số:

**Y** **9** **8** **7** **6** **5** **4** **(3)**

- Không. Nếu thành viên không có Thẻ căn cước Hồng Kông, vui lòng cung cấp thông tin giấy tờ chứng minh nhân thân khác:

Loại: \_\_\_\_\_

Số: \_\_\_\_\_

Q.7 Nếu thành viên đã đủ 15 tuổi trong Thời gian yêu cầu, anh ấy/cô ấy có tham gia bất kỳ chương trình không theo học giáo dục phổ thông trung học toàn thời gian nào không (ví dụ: giáo dục tiểu học và trung học toàn thời gian hoặc các khóa học dưới cấp độ bằng phụ)?

- Có →  Trong toàn bộ Thời gian yêu cầu  
 (Các) tháng yêu cầu sau: \_\_\_\_\_

- Không \_\_\_\_\_

Các chương trình không theo học giáo dục phổ thông trung học toàn thời gian đề cập đến các khóa học toàn thời gian dưới cấp độ phụ, chẳng hạn:

- (a) Giáo dục tiểu học và trung học toàn thời gian (không bao gồm các khóa học buổi tối);  
 (b) Bằng tốt nghiệp chương trình giáo dục ứng dụng;  
 (c) Chương trình Văn bằng Đại cương; và  
 (d) Văn bằng các chương trình giáo dục nghề nghiệp của Hội đồng dạy nghề, v.v.

**Thành viên hộ gia đình thứ 3**

Q.1 Tên tiếng Anh:

|        |         |
|--------|---------|
| SHEUNG | HOI SUM |
|--------|---------|

(Họ) (Tên)

Q.2 Tên bằng tiếng Trung (Tùy chọn):

|   |    |
|---|----|
| 常 | 開心 |
|---|----|

(Họ) (Tên)

Q.3 Mọi quan hệ với người nộp đơn:

Vợ/chồng  Ông/bà

Con  Cháu

Cha/mẹ  Khác: \_\_\_\_\_

Anh chị em

Q.4 Số thẻ căn cước Hồng Kông:

|   |   |   |   |   |   |   |     |
|---|---|---|---|---|---|---|-----|
| S | 8 | 7 | 6 | 5 | 4 | 3 | (2) |
|---|---|---|---|---|---|---|-----|

Q.5 Tháng và năm sinh:

|   |         |   |   |   |   |       |
|---|---------|---|---|---|---|-------|
| 9 | (tháng) | 2 | 0 | 2 | 4 | (năm) |
|---|---------|---|---|---|---|-------|

Đối với những người nộp đơn xin Trợ cấp cho Trẻ em, vui lòng hoàn thành Q.6 đến Q.7

7 Ghi chú

Q.6 Thành viên có Giấy khai sinh tại Hồng Kông không?

Có. Vui lòng điền số:

|   |   |   |   |   |   |   |     |
|---|---|---|---|---|---|---|-----|
| S | 8 | 7 | 6 | 5 | 4 | 3 | (2) |
|---|---|---|---|---|---|---|-----|

Không. Nếu thành viên không có Thẻ căn cước Hồng Kông, vui lòng cung cấp thông tin giấy tờ chứng minh nhân thân khác:

Loại: \_\_\_\_\_

Số: \_\_\_\_\_

Q.7 Nếu thành viên đã đủ 15 tuổi trong Thời gian yêu cầu, anh ấy/cô ấy có tham gia bất kỳ chương trình không theo học giáo dục phổ thông trung học toàn thời gian nào không (ví dụ: giáo dục tiêu học và trung học toàn thời gian hoặc các khóa học dưới cấp độ bằng phụ)?

Có →  Trong toàn bộ Thời gian yêu cầu

(Các) tháng yêu cầu sau: \_\_\_\_\_

Không

**Thành viên hộ gia đình thứ 4**

Q.1 Tên tiếng Anh:

|        |         |
|--------|---------|
| SHEUNG | KEI TAI |
|--------|---------|

(Họ) (Tên)

Q.2 Tên bằng tiếng Trung (Tùy chọn):

|   |    |
|---|----|
| 常 | 耆泰 |
|---|----|

(Họ) (Tên)

Q.3 Mọi quan hệ với người nộp đơn:

Vợ/chồng  Ông/bà

Con  Cháu

Cha/mẹ  Khác: \_\_\_\_\_

Anh chị em

Q.4 Số thẻ căn cước Hồng Kông:

|   |   |   |   |   |   |   |     |
|---|---|---|---|---|---|---|-----|
| D | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | (8) |
|---|---|---|---|---|---|---|-----|

Q.5 Tháng và năm sinh:

|   |         |   |   |   |   |       |
|---|---------|---|---|---|---|-------|
| 1 | (tháng) | 1 | 9 | 5 | 2 | (năm) |
|---|---------|---|---|---|---|-------|

Đối với những người nộp đơn xin Trợ cấp cho Trẻ em, vui lòng hoàn thành Q.6 đến Q.7

7 Ghi chú

Q.6 Thành viên có Giấy khai sinh tại Hồng Kông không?

Có. Vui lòng điền số:

|  |  |  |  |  |  |  |     |
|--|--|--|--|--|--|--|-----|
|  |  |  |  |  |  |  | ( ) |
|--|--|--|--|--|--|--|-----|

Không. Nếu thành viên không có Thẻ căn cước Hồng Kông, vui lòng cung cấp thông tin giấy tờ chứng minh nhân thân khác:

Loại: \_\_\_\_\_

Số: \_\_\_\_\_

Q.7 Nếu thành viên đã đủ 15 tuổi trong Thời gian yêu cầu, anh ấy/cô ấy có tham gia bất kỳ chương trình không theo học giáo dục phổ thông trung học toàn thời gian nào không (ví dụ: giáo dục tiêu học và trung học toàn thời gian hoặc các khóa học dưới cấp độ bằng phụ)?

Có →  Trong toàn bộ Thời gian yêu cầu

(Các) tháng yêu cầu sau: \_\_\_\_\_

Không

Ghi chú Trẻ em đủ điều kiện phải dưới 15 tuổi hoặc từ 15 đến 21 tuổi và đang học tập toàn thời gian (nhưng không học sau trung học). Vui lòng tham khảo Mục 10.4 trong Ghi chú hướng dẫn WFA để biết chi tiết.

Người nộp đơn/thành viên hộ gia đình có tổng số giờ làm việc đăng ký WFA chỉ cần báo cáo thu nhập sau khi khấu trừ khoản đóng góp bắt buộc của nhân viên đối với Quỹ tiết kiệm bắt buộc (MPF)/quỹ tiết kiệm. (Xin lưu ý rằng các khoản đóng góp bắt buộc vào MPF/quỹ tiết kiệm có thể được khấu trừ nhưng các khoản đóng góp tự nguyện phải được tính là thu nhập từ công việc.)

Ví dụ: tiền lương của người nộp đơn trước khi đóng MPF là 10.000 đô la. Mức lương sau khi đóng góp MPF bắt buộc 5% (500 đô la) là 9.500 đô la. Do đó, người nộp đơn nên điền con số 9.500 đô la là thu nhập hàng tháng của công việc này.

Để biết các phương pháp tính số giờ làm việc, vui lòng đọc Phần 3.2 của Ghi chú hướng dẫn WFA.

**Phần 3 Thu nhập từ công việc <sup>Ghi chú 1</sup> và số giờ làm việc được trả lương <sup>Ghi chú 2</sup> của Người nộp đơn/Thành viên hộ gia đình có tổng số giờ làm việc được trả lương được tính gộp để đăng ký WFA**

Q.1 Vui lòng điền chi tiết công việc, thu nhập hàng tháng từ công việc và số giờ làm việc được trả lương hàng tháng của Người nộp đơn/thành viên hộ gia đình có tổng số giờ làm việc được trả lương để đăng ký WFA:

| Tên của thành viên hộ gia đình có số giờ làm việc được trả lương                                                                                                                                                            | Tháng yêu cầu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 5/20 24                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 6/20 24        | 7/20 24        | 8/20 24        | 9/20 24        | 10/20 24       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|
| <b>SHEUNG KAN FAN</b>                                                                                                                                                                                                       | Chi tiết Công việc                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Tình trạng việc làm: <input checked="" type="checkbox"/> Có việc làm <input type="checkbox"/> Tự làm chủ <sup>Ghi chú 3</sup><br>Ngành nghề: <u>Transportation</u> Chức vụ: <u>Lorry Driver</u><br>Tên Công ty/Chủ lao động: <u>XX Transportation Company</u> Số điện thoại: <u>xxxx xxxx</u> |                |                |                |                |                |
|                                                                                                                                                                                                                             | Thu nhập hàng tháng từ công việc (HKD)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <u>\$9,500</u>                                                                                                                                                                                                                                                                                | <u>\$9,500</u> | <u>\$9,500</u> | <u>\$9,500</u> | <u>\$9,500</u> | <u>\$8,000</u> |
|                                                                                                                                                                                                                             | Số giờ làm việc được trả lương hàng tháng (1)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <u>144</u>                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <u>144</u>     | <u>144</u>     | <u>144</u>     | <u>144</u>     | <u>120</u>     |
|                                                                                                                                                                                                                             | Nếu người nộp đơn đã tham gia chương trình Quỹ dự phòng bắt buộc (MPF)/quỹ tiết kiệm, vui lòng xác nhận rằng người đó -<br><input type="checkbox"/> đã đóng góp tự nguyện và thu nhập từ công việc đã khai báo ở trên đã bao gồm các khoản đóng góp tự nguyện có liên quan <sup>Ghi chú 4</sup> ; hoặc<br><input checked="" type="checkbox"/> chưa đóng góp tự nguyện nào.     |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                |                |                |                |                |
| Số giờ làm việc được trả lương của Người nộp đơn/Các thành viên khác trong gia đình được tính gộp để đăng ký WFA:<br><b>ON SUM LOK</b>                                                                                      | Chi tiết Công việc                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Tình trạng việc làm: <input checked="" type="checkbox"/> Có việc làm <input type="checkbox"/> Tự làm chủ <sup>Ghi chú 3</sup><br>Ngành nghề: <u>Catering</u> Chức vụ: <u>Part-time Cashier</u><br>Tên Công ty/Chủ lao động: <u>YY Restaurant</u> Số điện thoại: <u>xxxx xxxx</u>              |                |                |                |                |                |
|                                                                                                                                                                                                                             | Thu nhập hàng tháng từ công việc (HKD)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <u>\$3,000</u>                                                                                                                                                                                                                                                                                | <u>\$3,000</u> | <u>\$3,000</u> | <u>\$3,000</u> | <u>\$0</u>     | <u>\$0</u>     |
|                                                                                                                                                                                                                             | Số giờ làm việc được trả lương hàng tháng (2)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <u>50</u>                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <u>50</u>      | <u>50</u>      | <u>50</u>      | <u>0</u>       | <u>0</u>       |
|                                                                                                                                                                                                                             | Nếu người nộp đơn/thành viên hộ gia đình khác đã tham gia chương trình MPF/quỹ tiết kiệm, vui lòng xác nhận rằng người đó -<br><input type="checkbox"/> đã đóng góp tự nguyện và thu nhập từ công việc đã khai báo ở trên đã bao gồm các khoản đóng góp tự nguyện có liên quan <sup>Ghi chú 4</sup> ; hoặc<br><input checked="" type="checkbox"/> chưa đóng góp tự nguyện nào. |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                |                |                |                |                |
| <b>Tổng số giờ làm việc được trả lương hàng tháng</b><br>(1) + (2) + Số giờ làm việc được trả lương hàng tháng của (các) thành viên khác trong gia đình có tổng số giờ làm việc được trả lương được tính gộp để đăng ký WFA |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>194</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>194</b>     | <b>194</b>     | <b>194</b>     | <b>144</b>     | <b>120</b>     |

Ghi chú 1 Vui lòng tham khảo các mục cần được báo cáo là thu nhập từ công việc (kể cả toàn thời gian/bán thời gian) trong Ghi chú hướng dẫn WFA – Phần 3.3.

Ghi chú 2 Giờ làm việc (bao gồm toàn thời gian/bán thời gian) là số giờ làm việc được trả lương, bao gồm số giờ làm việc được trả lương, số giờ nghỉ có hưởng lương và các ngày nghỉ theo luật định được trả lương. Vui lòng tham khảo Phần 3.2 của Ghi chú hướng dẫn WFA để biết các phương pháp tính toán.

Ghi chú 3 Người tự làm chủ hoặc người lao động bình thường không thể cung cấp bằng chứng tài liệu chứng minh số giờ làm việc/thu nhập có thể sử dụng Biểu mẫu WFA005B, 006B hoặc 007B để báo cáo số giờ làm việc và thu nhập; các biểu mẫu liên quan được in trên giấy màu xanh để dễ phân biệt.

Ghi chú 4 Các khoản đóng góp bắt buộc vào chương trình MPF/quỹ tiết kiệm có thể được khấu trừ nhưng các khoản đóng góp tự nguyện của nhân viên được tính là thu nhập từ công việc.

Giờ làm việc của tất cả các thành viên trong gia đình được tổng hợp theo Chương trình WFA. Vui lòng cung cấp tên và số giờ làm việc hàng tháng của hộ gia đình có số giờ làm việc được trả lương được tổng hợp để đăng ký WFA.

Tổng số giờ làm việc hàng tháng là tổng tất cả số giờ làm việc được trả lương của tất cả các thành viên trong gia đình (bao gồm cả Người nộp đơn). Đối với ví dụ đã đề cập ở trên, Tổng số giờ làm việc hàng tháng là tổng số bao gồm 144 giờ làm việc hàng tháng của Người nộp đơn và 50 giờ làm việc hàng tháng của một thành viên khác trong gia đình ON SUM LOK. Tổng số giờ làm việc hàng tháng sẽ là 194 giờ.

#### Phần 4 Thông tin về thu nhập hộ gia đình

Q.1 Vui lòng cung cấp thông tin về thu nhập của **Người nộp đơn và tất cả các thành viên trong gia đình** trong Thời gian yêu cầu [ví dụ **thu nhập từ công việc toàn thời gian / bán thời gian (bao gồm cả đóng góp tự nguyện của nhân viên vào MPF/quỹ tiết kiệm)** (ngoại trừ những trường hợp liệt kê trong Phần 3), **tiền cấp dưỡng nhận được, lương hưu hàng tháng, thu nhập cho thuê, đóng góp của người thân hoặc bạn bè không cư trú cùng hộ gia đình, v.v.**]. Vui lòng tham khảo Mục 3.3 trong Ghi chú hướng dẫn WFA để biết chi tiết.

| Tên của Người nộp đơn hoặc (các) thành viên hộ gia đình | Mục thu nhập                                                       | Tháng yêu cầu và Số tiền thu nhập (HKD) |                 |                |                |                |                 |
|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------|----------------|----------------|----------------|-----------------|
|                                                         |                                                                    | <u>5/20 24</u>                          | <u>6/ 20 24</u> | <u>7/20 24</u> | <u>8/20 24</u> | <u>9/20 24</u> | <u>10/20 24</u> |
| <b>SHEUNG KEI TAI</b>                                   | <b>Contribution from relatives not residing with the household</b> | <b>\$2,000</b>                          | <b>\$2,000</b>  | <b>\$2,000</b> | <b>\$2,000</b> | <b>\$2,000</b> | <b>\$2,000</b>  |
|                                                         |                                                                    | \$                                      | \$              | \$             | \$             | \$             | \$              |
|                                                         |                                                                    | \$                                      | \$              | \$             | \$             | \$             | \$              |
|                                                         |                                                                    | \$                                      | \$              | \$             | \$             | \$             | \$              |



Người nộp đơn chỉ cần điền các giá trị tiền mặt và tiền lãi của các hợp đồng bảo hiểm.

Nếu tài sản không được liệt kê bằng đô la Hồng Kông, vui lòng chọn loại tiền.

Theo nguyên tắc chung, ngày định giá tài sản phải ở trong tháng cuối cùng của Thời gian yêu cầu. Nếu không có thông tin về giá trị của (các) mục tài sản riêng lẻ trong tháng trước, vui lòng điền vào giá trị có sẵn mới nhất của (các) mục tài sản.

Nếu tổng tài sản hàng tháng của hộ gia đình nộp đơn xin WFA vượt quá giới hạn tài sản trong tháng cuối cùng của Thời gian Yêu cầu, thì giá trị tài sản của tháng trước phải được báo cáo, v.v.

## Phần 5 Thông tin về Tài sản hộ gia đình

Q.1 Vui lòng cung cấp thông tin về giá trị của tất cả các tài sản, trong và ngoài Hồng Kông của **Người nộp đơn và tất cả các thành viên trong gia đình** trong tháng cuối cùng của Thời gian Yêu cầu [ví dụ: tiền gửi ngân hàng trong tài khoản cá nhân/tài khoản chung/tài khoản công ty, tiết kiệm tiền mặt, giá trị tiền mặt của hợp đồng bảo hiểm (bao gồm cả tiền lãi), cổ phiếu, số tư tài khoản cá cược, tài sản không tự sở hữu (bao gồm cả bên ngoài Hồng Kông), chỗ đậu xe, phương tiện, các khoản lợi ích đã tích lũy được đã được rút hoặc có thể được rút từ MPF/quỹ tiết kiệm, các khoản vay chưa được thu hồi, vàng miếng, vàng đồng hoặc các tài sản khác]. Để biết chi tiết, vui lòng tham khảo Mục 3.4 trong Ghi chú hướng dẫn WFA.

| Họ tên Người nộp đơn hoặc Thành viên hộ gia đình | Mục tài sản                     | Ngày định giá      | Giá trị (HKD)<br>(Nếu không phải là HKD, vui lòng ghi rõ loại tiền) | Phần trăm Cổ phần (nếu cùng sở hữu) |
|--------------------------------------------------|---------------------------------|--------------------|---------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| SHEUNG KAN FAN                                   | Saving Insurance (AA Insurance) | 30 / 9 / 20 24     | 10,000 (US\$)                                                       | - %                                 |
| SHEUNG KAN FAN                                   | HK Jockey Club Account Balance  | 31 / 10 / 20 24    | 1,000                                                               | - %                                 |
| SHEUNG KAN FAN                                   | XX Company Stocks (400 shares)  | 31 / 10 / 20 24    | 20,000                                                              | - %                                 |
| SHEUNG KAN FAN                                   | Deposit (CC Bank)               | 31 / 10 / 20 24    | 40,000                                                              | 50 %                                |
| ON SUM LOK                                       | Deposit (CC Bank)               | 31 / 10 / 20 24    | 40,000                                                              | 50 %                                |
| SHEUNG KEI TAI                                   | Deposit (CC Bank)               | 31 / 10 / 20 24    | 20,000                                                              | - %                                 |
|                                                  |                                 | ___ / ___ / 20 ___ |                                                                     | %                                   |

Nếu SHEUNG KAN FAN và ON SUM LOK nắm giữ một tài khoản tiền gửi chung với số dư 40.000 đô la với mỗi người nắm giữ 20.000 đô la, (tức là 50%). Trong trường hợp như vậy khi báo cáo, giá trị cho tài khoản chung phải báo cáo là 40.000 đô la và tỷ lệ phần trăm chia phải là 50% cho cả SHEUNG KAN FAN và ON SUM LOK.

## Phần 6 Khai Thu nhập và Tài sản

Q.1 Người nộp đơn và tất cả (các) thành viên khác trong gia đình có kê khai thu nhập từ việc làm, thu nhập và tài sản khác không?

Có

Không (Người nộp đơn cần cung cấp thông tin liên quan cho WFAO sớm nhất có thể, nếu không WFAO sẽ không thể xử lý đơn đăng ký)

Q.2 Tổng giá trị tài sản hộ gia đình của quý vị có vượt quá giới hạn tài sản của Chương trình này trong toàn bộ Thời gian Yêu cầu không?

Có, (các) tháng vượt quá giới hạn tài sản: \_\_\_\_\_

(Hộ gia đình không đủ điều kiện nhận WFA trong (các) tháng vượt quá giới hạn tài sản)

Không

## Phần 7 Khai báo của Người nộp đơn

Người nộp đơn phải đọc và ký vào phần này để khai báo như sau –

- Tôi và (các) thành viên trong gia đình của mình (nếu có) như được báo cáo trong Mẫu đơn đăng ký (WFA001B) và Bảng bổ sung cho Mẫu đơn này (WFA002B) đã đọc Ghi chú hướng dẫn để Đăng ký Chương trình Trợ cấp Gia đình Lao động (“WFA”) (“Ghi chú Hướng dẫn WFA”), bao gồm Thông tin bổ sung cho Ghi chú hướng dẫn WFA có nêu thông tin về giới hạn tài sản và thu nhập hộ gia đình hàng tháng. Tôi và (các) thành viên gia đình của mình (nếu có) hiểu và đồng ý với các thỏa thuận liên quan đến việc đăng ký WFA và đồng ý tuân thủ tất cả các yêu cầu được nêu trong (các) tài liệu nói trên.
- Vì đơn đăng ký nhận WFA được thực hiện trên cơ sở hộ gia đình, (các) thành viên gia đình của tôi (nếu có) đã đồng ý rằng –
  - Tôi sẽ là người nộp đơn thay mặt cho hộ gia đình của mình; và
  - Văn phòng Trợ cấp Gia đình Lao động (“WFAO”) thuộc Cơ quan Hỗ trợ Tài chính cho Gia đình Lao động và Sinh viên sẽ giải ngân toàn bộ khoản thanh toán WFA được phê duyệt theo đơn này trực tiếp vào tài khoản ngân hàng do tôi nắm giữ.
- Thông tin được cung cấp trong Mẫu Đơn, Bảng bổ sung và/hoặc Mẫu bổ sung (nếu có), mọi tuyên bố được đưa ra liên quan đến đơn này và bằng chứng tài liệu được gửi là xác thực, đầy đủ và chính xác. Tôi cam kết sẽ khai báo thông tin sửa đổi chính xác trong các biểu mẫu có liên quan và cung cấp thông tin liên quan cho WFAO càng sớm càng tốt để tạo điều kiện cho WFAO xem xét điều kiện đăng ký WFA cho hộ gia đình tôi.

- (4) Tôi và (các) thành viên trong gia đình (nếu có) —
- đã đọc Tuyên bố thu thập thông tin cá nhân (“PICS”) và nắm được nội dung của nó và đồng ý rằng WFAO và các cơ quan của nó có thể xử lý và sử dụng dữ liệu cá nhân được cung cấp trong đơn đăng ký này theo PICS và Ghi chú hướng dẫn WFA; khai báo và xác minh với các Cơ quan/bộ phận chính phủ có liên quan, các bên liên quan, công ty hoặc tổ chức các dữ liệu cá nhân của tôi và (các) thành viên gia đình của mình cùng thông tin về các công ty đứng tên tôi và/hoặc (các) thành viên hộ gia đình của tôi;
  - đồng ý rằng khi cần thiết, WFAO có thể liên hệ với tôi hoặc bất kỳ thành viên nào trong gia đình để kiểm tra hoặc xác minh bất kỳ thông tin nào trong đơn đăng ký này;
  - đồng ý rằng các Cơ quan/phòng ban có liên quan của Chính phủ/công ty/tổ chức (bao gồm nhưng không giới hạn Bộ Phúc lợi Xã hội, Bộ Lao động, Cục quản lý xuất nhập cảnh, Cục Thống kê và Điều tra dân số, Cục Nhà ở, Hiệp hội Nhà ở Hồng Kông, Cơ quan Đăng ký Đất đai, ngân hàng, người sử dụng lao động, trường học/tổ chức giáo dục, công ty bảo hiểm, Tập đoàn thể chấp Hồng Kông, Cơ quan quản lý Chương trình Quỹ tiết kiệm bắt buộc và các bên được ủy thác được công nhận thuộc Chương trình Quỹ tiết kiệm bắt buộc) có thể tiết lộ dữ liệu cá nhân của chúng tôi và thông tin về các công ty đứng tên tôi và/hoặc thành viên gia đình của tôi cho WFAO với mục đích xử lý và kiểm tra bất kỳ thông tin nào trong đơn đăng ký này;
  - hiểu rằng WFAO sẽ chọn một số đơn đăng ký để thực hiện điều tra đặc biệt và đồng ý hợp tác với các nhà điều tra của WFAO, cung cấp các tài liệu hỗ trợ gốc và thông tin cần thiết khác để xác minh nếu cần. Các hộ gia đình có tình cản trở nhân viên WFAO trong quá trình điều tra, che giấu thông tin hoặc không cung cấp thông tin cần thiết có thể được yêu cầu hoàn trả đầy đủ khoản trợ cấp đã được thanh toán và có thể bị truy tố;
  - hiểu rằng WFAO có quyền xem xét đơn và có thể điều chỉnh số tiền trợ cấp có thể được giải ngân cho hộ gia đình tôi nếu cần thiết;
  - đồng ý hoàn trả đầy đủ cho Chính phủ Đặc khu hành chính Hồng Kông bất kỳ khoản trợ cấp vượt mức nào mà hộ gia đình tôi nhận được, hoặc đồng ý rằng số tiền trả vượt mức có liên quan sẽ được WFAO bù trừ vào khoản hỗ trợ/trợ cấp được phê duyệt của tôi và/hoặc thành viên hộ gia đình của tôi trong tương lai (bất kể sự thay đổi thành viên hộ gia đình) đối với bất kỳ chương trình nào do WFAO quản lý theo yêu cầu của WFAO; và
  - hiểu rằng việc cố tình khai báo sai, trình bày sai hoặc che giấu bất kỳ thông tin nào để lừa dối WFA là hành vi phạm tội hình sự, ngoài việc bị loại ra khỏi WFA thì còn có thể bị phạt tù tối đa 14 năm theo Pháp lệnh về Tội trộm cắp (Chương 210).

| Tên của Người nộp đơn | Chữ ký                                                                            | Ngày       |
|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------|
| SHEUNG KAN FAN        |  | 20/11/2024 |

### **Tuyên bố về Thu thập Thông tin cá nhân**

#### **Mục đích của việc thu thập**

- Văn phòng Trợ cấp Gia đình Lao động (“WFAO”) thuộc Cơ quan Hỗ trợ Tài chính cho Gia đình Lao động và Sinh viên và bất kỳ cơ quan/tổ chức nào được WFAO ủy quyền sẽ sử dụng dữ liệu cá nhân do quý vị và các thành viên trong gia đình của quý vị cung cấp cho các mục đích sau -
  - xử lý đơn đăng ký Chương trình Trợ cấp cho Gia đình Lao động (WFA), xác minh thông tin liên quan để ngăn chặn lợi ích kép và phát hiện gian lận, xử lý và thu hồi WFA vượt mức và Trợ cấp Chương trình Trợ cấp Ưu đãi Di chuyển Khi Làm Việc (I-WITS) Lưu ý (nếu có);
  - khớp dữ liệu cá nhân của quý vị và các thành viên trong gia đình của quý vị với cơ sở dữ liệu của các cơ quan/phòng ban/tổ chức Chính phủ có liên quan (bao gồm nhưng không giới hạn Bộ Phúc lợi Xã hội) để xử lý đơn đăng ký và phòng ngừa lợi ích kép; và
  - phục vụ mục đích thống kê, phân tích và nghiên cứu, các thống kê hoặc kết quả nghiên cứu thu được sẽ không được công bố hoặc cung cấp cho bên thứ ba dưới dạng cho phép xác định đối tượng dữ liệu hoặc bất kỳ đối tượng nào trong số đó.
- WFAO có thể thuê một tổ chức/công ty có liên quan hỗ trợ thực hiện nghiên cứu, khảo sát hoặc đánh giá về các Chương trình WFA khi cần thiết. WFAO có thể chuyển các thông tin liên lạc có liên quan của các hộ gia đình nộp đơn (bao gồm tên của người nộp đơn, địa chỉ thư tín và số điện thoại liên hệ) được chọn ngẫu nhiên cho tổ chức/công ty đó với mục đích mời các hộ gia đình tham dự các cuộc phỏng vấn và/hoặc tham gia khảo sát. Việc các hộ gia đình có chấp nhận các cuộc phỏng vấn và/hoặc tham gia khảo sát hay không hoàn toàn là tự nguyện. Điều này sẽ không ảnh hưởng đến các đơn đăng ký của quý vị. WFAO sẽ yêu cầu tổ chức/công ty đó xóa tất cả dữ liệu cá nhân được thu thập liên quan đến Chương trình WFA sau khi hoàn thành công việc nghiên cứu.
- Kiểm tra ngẫu nhiên trên một số đơn đăng ký liên quan đến chương trình sẽ được WFAO thực hiện thông qua các chuyến tham quan nhà hoặc sử dụng các phương pháp khác để xác minh tính đầy đủ và trung thực của thông tin được cung cấp. Trong các chuyến tham quan nhà hoặc xác minh, nhân viên WFAO có thể yêu cầu quý vị và các thành viên trong gia đình của quý vị làm rõ thông tin trong đơn hoặc cung cấp thêm thông tin. Bản gốc của các thông tin liên quan sẽ được kiểm tra. Quý vị có trách nhiệm lưu giữ tất cả các tài liệu bằng chứng về thông tin trong đơn của quý vị trong ít nhất hai năm và hợp tác với nhân viên WFAO.
- Việc bạn và các thành viên trong gia đình bạn cung cấp dữ liệu cá nhân cho WFAO là tự nguyện, nhưng nếu bạn không cung cấp dữ liệu cá nhân theo yêu cầu, WFAO có thể không xử lý đơn đăng ký của bạn.

#### **Chuyển nhượng thông tin**

- Để phục vụ các mục đích nêu trong đoạn 1 và 2 ở trên, hoặc với sự đồng thuận của quý vị và các thành viên trong gia đình của quý vị, hoặc khi được pháp luật cho phép hoặc yêu cầu, dữ liệu cá nhân của quý vị và các thành viên trong gia đình của quý vị có thể được WFAO tiết lộ cho các cơ quan/phòng ban có liên quan của Chính phủ /tổ chức/công ty. WFAO có thể liên hệ với cơ quan/phòng ban có liên quan của Chính phủ/tổ chức/công ty để thu thập và xác minh thông tin cho các mục đích nêu trong đoạn 1 và 2 ở trên. Cơ quan/phòng ban có liên quan của Chính phủ /tổ chức/công ty bao gồm nhưng không giới hạn Bộ Phúc lợi Xã hội, Bộ Lao động, Cục quản lý xuất nhập cảnh, Cục Thống kê và Điều tra dân số, Cục Nhà ở, Hiệp hội Nhà ở Hồng Kông, Cơ quan Đăng ký Đất đai, ngân hàng, trường học/tổ chức giáo dục, công ty bảo hiểm, Tập đoàn thể chấp Hồng Kông, Cơ quan quản lý Chương trình Quỹ tiết kiệm bắt buộc và các bên được ủy thác được công nhận thuộc Chương trình Quỹ tiết kiệm bắt buộc, chủ lao động của quý vị và các thành viên trong gia đình của quý vị và các nhà cung cấp dịch vụ do WFAO thuê để hỗ trợ xử lý các đơn đăng ký.

#### **Truy cập dữ liệu cá nhân và yêu cầu**

- Thông tin và tài liệu được gửi liên quan đến đơn đăng ký này sẽ không được trả lại. Tuân theo Pháp lệnh dữ liệu cá nhân (Quyền riêng tư) (Chương 486), quý vị và các thành viên trong gia đình của quý vị có quyền truy cập và chỉnh sửa dữ liệu cá nhân được cung cấp trong mẫu đơn và các tài liệu đơn đăng ký khác. Quý vị và các thành viên trong gia đình cũng có thể yêu cầu một bản sao dữ liệu cá nhân có liên quan bằng cách trả phí quản lý. Yêu cầu truy cập và/hoặc chỉnh sửa dữ liệu cá nhân phải được gửi bằng văn bản cho Phó Thư ký Phòng ban (Tổng hợp) qua đường bưu điện đến WFAO theo địa chỉ 19/F, 181 Hoi Bun Road, Kwun Tong, Kowloon.

Ghi chú I-WITS đã bị bãi bỏ vào tháng 6 năm 2021 với tháng yêu cầu cuối cùng vào tháng 5 năm 2021.